

## Les Invocations du musulman

### L'invocation du voyageur

Lors d'un départ en voyage, le musulman peut prononcer l'invocation suivante, afin de se prémunir des dangers inhérent au voyage, si Dieu le veut :

**« Allâhu akbaru, Allâhu akbaru, Allâhu akbaru. Subhâna l-ladhî sakhkhara lanâ hâdhâ wa mâ kunnâ lahu muqrinîn, wa innâ ilâ rabbinâ la-munqalibûn. Allâhumma innâ nas-aluka fî safarinâ hâdhâ al-birra wa t-taqwâ wa mina-l-hamali mâ tardâ. Allâhumma hawwin halayna safaranâ hâdhâ wa twi hannâ buhdahu. Allâhumma anta s-sâhibu fî s-safari, wa-l-khalîfatu fî-l-ahli. Allâhumma innî ahûdhu bika min wahthâ'i s-safari wa ka'âbati-l-manzari, wa sû'i-l-munqalabi fî-l-mâli wa-l-ahli. »**

Une fois revenu de son voyage, il est nécessaire de répéter à nouveau cette invocation, en y ajoutant : **« Âyibûn, tâ'ibûn, h âbidûn, li-rabbînâ hâmidûn. »**

*« Allah est le Plus Grand, Allah est le Plus Grand, Allah est le Plus Grand. « ... Gloire à Celui qui a mis ceci à notre service alors que nous n'étions pas capables de les dominer. – Et c'est vers notre Seigneur que nous devons retourner. (sourate « L'Ornement », versets 13 et 14) » Ô Seigneur ! Nous Te demandons dans ce voyage la bonté pieuse, la crainte ainsi que tout acte qui procurera Ta satisfaction. Ô Seigneur ! Tranquillise-nous dans ce voyage et diminue-nous-en la distance. Ô Seigneur ! Tu es le compagnon de voyage et le remplaçant dans la famille. Ô Seigneur ! Je me mets sous Ta protection contre les fatigues du voyage, contre tout paysage source de chagrin, et contre tout mal qui nous frapperait, de retour dans nos biens et nos familles. »*

Une fois revenu de son voyage, il est nécessaire de répéter à nouveau cette invocation, en y ajoutant : *« Nous voilà donc de retour, pleinement soumis et dévoués, et proclamant la Louange de notre Seigneur »*

## **Les 40 rabbanas**

Ci-dessous, sont énumérées les quarante rabbanas (supplications) que l'on peut tirer du texte du Coran sacré, et qui ont pour fonction à terme d'aider le croyant à se reprocher le plus possible de son créateur, par leur récitation continue dans la vie de tous les jours.

1. Rabbanâ taqabbal minnâ innaka anta s-samî'ul-l-'alîm.

Signification : Seigneur, accepte notre œuvre. Toi qui entends et sais tout! Coran 2/127

2. Rabbanâ wa j'alnâ muslimîna laka wa min dhurriyyatinâ ummatan m-muslimatan l-laka wa arinâ manâsikanâ wa tub 'alaynâ innaka anta t-tawwâbu r-rahim.

Signification : Seigneur, fais que nous soyons soumis à Ta volonté, fais que notre postérité soit un peuple résigné à Ta volonté, enseigne-nous les rites sacrés, et accepte notre repentir, car Tu aimes à agréer la pénitence et Tu es Miséricordieux ! Coran 2/128

3. Rabbanâ âtinâ fi d-dunyâ hassanatan w-wa fî-l-âkhirati hasanatan w-waqinâ 'adhâba n-nâr.

Signification : Seigneur, donne-nous une belle part dans ce monde et une belle part dans l'Autre, et préserve-nous du châtiment du feu! Coran 2/201

4. Rabbanâ afrigh 'alaynâ sabran w-wa thabbit aqdâmanâ wa nçurnâ 'alâ-l-qawmi-l-kâfirîn.

Signification : Seigneur, arme-nous de patience, affermis nos pas et donne-nous la victoire sur ce peuple infidèle ! Coran 2/250.

5. Rabbanâ là tu'âkhidhnâ in n-nasînâ aw akhta'nâ.

Signification : Seigneur, ne nous punis pas pour des fautes commises par oubli ou par erreur !  
Coran 2/286

6. Rabbanâ wa là tahmil 'alaynâ isran kamâ hamaltahu 'alâ l-ladhîna minqablinâ.

Signification : Seigneur, ne nous impose pas le fardeau que Tu avais imposé à ceux qui ont vécu avant nous ! Coran 2/286

7. Rabbanâ wa là tuhammilnâ ma là tâqata lanâ bihi wa 'fu 'annâ wa għfir lanâ wa rhamnâ anta mawlânâ fa-nsurnâ 'alâ-l-qawmi-l-kâfirîn.

Signification : Seigneur, ne nous charge pas de ce que nous ne pouvons supporter. Efface nos péchés, pardonne les nous, aie pitié de nous ! Tu es notre Maître ! Donne-nous la victoire sur les infidèles ! Coran 2/286

8. Rabbanâ là tuzigh qulûbanâ ba'da idh hadaytanâ wa hab lanâ min ladunka rahmatan innaka anta-l-wahhâb.

Signification : Seigneur ! ne fais pas dévier nos coeurs après que tu nous as guidés !  
Accorde-nous Ta miséricorde, car Tu es le Dispensateur Suprême. Coran 3/8

9. Rabbanâ innaka jâmi'u n-nâsi li-yawmin l-lâ rayba fîhi inna l-lâha là yukhlifu-l-mî'âd.

Signification : Seigneur ! Tu rassembleras le genre humain dans un jour au sujet duquel il n'y a point de doute ! Certes, Allah ne manque point à Ses promesses ! Coran 3/9

10. Rabbanâ innanâ âmannâ fa-ghfir lanâ dhunûbanâ wa qinâ 'adhâba n-nâr.

Signification : Seigneur, nous avons cru ; pardonne-nous nos péchés et préserve-nous du châtiment feu ! Coran 3/16

11. Rabbanâ âmannâ bi-mâ anzalta wa t-taba'nâ r-rasûla fa-ktubnâ ma'a-shâhidîn.

Signification : Seigneur, nous croyons à ce que Tu as révélé, et nous suivons le Prophète ! Inscris-nous au nombre de ceux qui témoignent ! Coran 3/53

12. Rabbanâ ghfir lanâ dhunûbanâ wa isrâfanâ fî amrinâ wa thabbit aqdâmanâ wa nurnâ 'alâ-l-qawmi-l-kâfirîn.

Signification : Seigneur, pardonne-nous nos péchés et nos excès. Affermis nos pas et accorde-nous la victoire sur les infidèles ! Coran 3/147

13. Rabbanâ ma khalaqta hâdhâ bâtilan subhânaka fa-qinâ 'adhâba n-nâr.

Signification : Seigneur, Tu n'as pas créé tout cela en vain (l'univers) ! Gloire à Toi ! Préserve-nous du châtiment du Feu ! Coran 3/191

14. Rabbanâ innaka man tudkhili n-nâra fa-qad akhzaytahu wa ma li-z-zâlimîna min ansâr.

Signification : Seigneur, celui que Tu précipites en enfer tombe dans l'ignominie, les pervers ne pourront compter sur aucun secours! Coran 3/192

15. Rabbanâ innanâ sami'nâ munâdiyan y-yunâdî li-l-îmâni an âminû birabbikum fa-âmannâ.

Signification : Seigneur, nous avons entendu l'homme qui appelait ; il nous appelait à la Foi, il criait: «Croyez en Dieu», et nous avons cru ! Coran 3/193

16. Rabbanâ fa-ghfir lanâ dhunûbanâ wa kaffir 'annâ sayyi'âtinâ wa 'tawaffanâ ma'a-l-abrâr.

Signification : Seigneur, pardonne-nous nos fautes, efface nos péchés, et fais que nous mourions avec les gens charitables Coran 3/193

17. Rabbanâ wa âtinâ ma wa'adtanâ 'alâ rusulika wa là tukhzinâ yawma-l- qiyâmati, innaka là tukhlifu-l-mî'âd.

Signification : Seigneur, donne-nous ce que Tu as promis par l'intermédiaire de Tes Messagers ! Fais que nous ne soyons pas humiliés au jour de la résurrection, Toi qui ne manques jamais à Tes promesses ! Coran 3/194

18. Rabbanâ âmannâ fa-ktubnâ ma'a sh-shâhidîn.

Signification : Seigneur, nous croyons ! Inscris-nous au nombre de ceux qui témoignent ! Coran 5/83

19. Rabbanâ anzil 'alaynâ mâ'idatan mina s-samâ'i takûnu lanâ 'îdan li-awwalinâ wa âkhirinâ wa âyatan m-minka wa rzuqnâ wa anta khayru r-râziqîn.

Signification : Seigneur, fais-nous descendre une table du ciel ; qu'elle soit un festin pour le

premier et le dernier d'entre nous, et un signe de Ta puissance ! Nourris-nous, car Tu es le meilleur Nourrisseur ! Coran 5/114

### **Les 40 rabbanas (suite)**

20. Rabbanâ dalamnâ anfusanâ wa in l-lam taghfir lanâ wa tarhamnâ la-nakûnanna mina-l-khâsirîn.

Signification : Seigneur, nous sommes coupables ! Si Tu ne nous pardonnes pas et si Tu n'as pas pitié de nous, nous sommes perdants ! Coran 7/23

21. Rabbanâ lâ taj'alnâ ma'a-l-qawmi dâlimîn.

Signification : Seigneur, ne nous place pas avec les injustes ! Coran 7/47

22. Rabbanâ ftah baynanâ wa bayna qawminâ bi-l-haqqî wa anta khayru-l-fâtihîn.

Signification : Seigneur, tranche entre nous et notre peuple. Tu es le meilleur des arbitres ! Coran 7/89

23. Rabbanâ afrigh 'alaynâ sabran wa tawaffanâ muslimîn.

Signification : Seigneur, Déverse sur nous l'endurance et fais nous mourir entièrement soumis ! Coran 7/126

24. Rabbanâ lâ taj'alnâ fitnatan l-li-l-qawmi z-zâlimîna wa najjinâ bi- rahmatika

mina-l-qawmi-l-kâfirîn.

Signification : Seigneur, ne fais pas de nous une cible pour les persécutions des injustes ! Par Ta miséricorde, protège-nous des infidèles ! Coran 10/85-86

25. Rabbanâ innaka ta'lamu mâ nukhfî wa mâ nu'linu wa mâ yakhfâ 'alâl-lâhi min shay'in fî-l-ardi wa là fî s-samâ'.

Signification : Seigneur, Tu sais ce que nous dissimulons et ce que nous montrons ! Pour Dieu, il y a rien de caché dans les Cieux et sur la Terre ! Coran 14/38

26. Rabbi jahalni muqima ssalati wamin durriyyati, Rabbanâ wa taqabbal du'â'i.

Signification : O mon Seigneur ! Fais que j'accomplisse assidûment la Salat ainsi qu'une partie de ma descendance; exauce ma prière, ô notre Seigneur Coran 14/40

27. Rabbanâ ghfir lî wa li-wâlidayya wa li-l-mu'minîna yawma yaqûmu-l- hisâb.

Signification : Seigneur, pardonne-moi, ainsi qu'à mes parents (père et mère) et aux croyants, au jour du Jugement ! Coran 14/41

28. Rabbanâ âtinâ min l-ladunka rahmatan w-wa hayyi' lanâ min amrinâ rashadâ.

Signification : Seigneur, accorde-nous Ta miséricorde et assure-nous la droiture de notre conduite. Coran 18/10

29. Rabbanâ innanâ nakhâfu an y-yafruta 'alaynâ aw an y-yatghâ.

Signification : Seigneur, nous craignons qu'il n'use de violence envers nous, ou qu'il ne commette des impiétés ! Coran 20/45

30. Rabbunâ l-ladhî a'tâ kulla shay'in khalqahu thumma hadâ.

Signification : Notre Seigneur est Celui qui a donné à chaque chose sa forme, puis Il l'a guidée ! Coran 20/50

31. Rabbanâ âmannâ fa-ghfir lanâ wa rhammâ wa anta khayru r-râhimîn.

Signification : Seigneur, nous croyons en Toi, pardonne nous, fais-nous miséricorde, Tu es le plus miséricordieux ! Coran 23/109

32. Rabbanâ srif 'annâ 'adhâba jahannama inna 'adhâbahâ kâna gharâman inahâ sâ'at mustaqarran w-wa muqâmâ.

Signification : Seigneur, éloigne-nous du supplice de l'enfer, qui est vraiment le plus atroce des supplices, ainsi qu'un mauvais lieu pour y séjourner et pour s'y arrêter ! Coran 25/65-66

33. Rabbanâ hab lanâ min azwâjinâ wa dhurriyyâtinâ qurrata a'yunin-waj'alnâ li-l-muttaqîna imâmâ.

Signification : Seigneur, fait que la vue de nos épouses et de nos enfants nous remplit de joie ! Et fais que nous marchions à la tête des pieux ! Coran 25/74

34. Rabbanâ la-ghafûrun shakûr.

Signification : Notre Seigneur est indulgent et reconnaissant ! Coran 35/34

35. Rabbanâ wasi'ta kulla shay'in r-rahmatan wa 'ilman fa-ghfir li ladhîna tâbû wa t-taba'û sabîlaka wa qihim 'adhâba-l-jahîm.

Signification : Seigneur, Tu embrasses tout de Ta miséricorde et de Ta science, pardonne à ceux qui se repentent et suivent Ton sentier ! Préserve-les du supplice de l'enfer ! Coran 40/7

36. Rabbanâ wa adkhihum jannâti 'adnin al-latî wa'adttahum wa man salaha min âbâ'ihim wa azwâjihim wa dhurriyyâtihim innaka anta-l-'azizu-l-hakîmu, wa qihimu s-sayyi'âti wa man taqi s-sayyi'âti yawma'idhin fa-qad rahimtah wa dhâlika huwa-l-fawzu-l-'azîm.

Signification : Seigneur, introduis-les dans les jardins d'Éden que Tu leur as promis, ainsi que leurs parents, leurs épouses et leurs enfants vertueux ! Tu es le Puissant, le Sage ! Préserve-les du mal ! Tu auras pitié de celui qui se gardera des mauvaises actions, et c'est un bonheur immense ! Coran 40/8-9

37. Rabbanâ ghfir lanâ wa li-ikhwâninâ l-ladhîna sabaqûnâ bi-l-îmâni wa lâ taj'al fî qulûbinâ ghillan l-li-l-ladhîna âmanû rabbanâ innaka ra'ûfun r-rahîm.

Signification : Seigneur, pardonne-nous et pardonne à nos frères qui nous ont devancés dans la Foi, et ne mets point dans nos cœurs de rancune contre ceux qui croient! Seigneur, Tu es compatissant et miséricordieux! Coran 59/10

38. Rabbanâ 'alayka tawakkalnâ wa ilayka anabnâ wa ilayka-l-masîr.

Signification : Seigneur, nous mettons notre confiance en Toi, nous revenons à Toi. C'est à Toi que tout aboutit ! Coran 60/4

39. Rabbanâ lâ taj'alnâ fitnatan l-li-l-ladhîna kafarû wa ghfir lanâ rabbanâ innaka anta-l-'azîzu-l-hakîm.

Signification : Seigneur, ne nous induis pas en tentation pour ceux qui ne croient pas ! Pardonne-nous, Tu es puissant et sage ! Coran 60/5

40. Rabbanâ atmim lanâ nûranâ wa ghfir lanâ innaka 'alâ kulli shay'in' qadîr.

Signification : Seigneur, rends parfaite notre lumière, et pardonne-nous ! Tu es Tout-Puissant ! Coran 66/8

**Auteur: Souhayl.A & Lionel.J**